

Xcarta Apóstol Pablo huantu tzoknikolh Colosenses

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankoy Cristo, chu xuilakó c-xacachiquin Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni titzoknikolh mactum litum xcarta huantu timacanikolh filipenses, sampi na antiyá tzoknitanchá acxni xtanuma c-pulachin (4:18).

Yuma xtatzokni Pablo litakalhchihuinankoy colosenses pi ni cacanaajakolh huantu lichihuinankoy yama aksaninanin makalhtahuakananin judíos huanti xuankoy pi yama huanti lipahuankoy Cristo, pala xlicana xlakmaxtuputunkoy xlistacnacán na xlasquinca natililatamakoy xlipacs limapaksín huantu makan quilhtamacú xlaccaxuilikonit judíos. Huampi Pablo lacatancs maluloka pi xman hua Cristo huanti mastay laktáxtut, chu huanti lipahuán ni xlasquinca naputzay tanu tu nalipahuán, usu pala aktum limapaksín huantu namakantaxtiy sampi Cristo huanti pacs makantaxtinit huantu quin ni lay makantaxtiyahuh laquimpi tlan nalaktaxtuyahu.

Pablo na lichihuinán yumá c-likalhtahuaka lantla xlipacs huanti lipahuankoy, xlacán litaxtukoy pi xtachuná aya tanikonit Cristo, chu na lacxtum talakastakuanankolh calinín caj xpalacata cumu canajakoy pi xtachuná lantla Dios kalhiy tlanca litlihuaka, chu

malakastakuánih Cristo calínin, pus na kalhiy litlihuaka namaxquikoy yama sasti latamat huantu xlasquinca nakalhikoy laquimpi tlan akstitum nalatamakoy c-xlcatin xtachuna lantla lacasquin.

¹ Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapostol, usu xtalakachan Jesucristo, xahua quintalacan Timoteo huanti cmacanitzokma yuma carta.

² Ccatzokniman yuma carta xlipacs huixin xlakskatan Dios huanti lipahuanatit Cristo, chu huilatit c-xacachiquin Colosas. Clacasquin pi Quintalican Dios xataxajni cacamaxquin xtalakalhaman, chu tlan latamat.

Pablo paxcatcatziniy Dios xpalacatacan

³ Ankalhin acxni ccapalacasquinan c-quioracioncan cmaxquiyahu paxcatcatzinit Dios huachá xtlat Quimpuchinacan Jesucristo.

⁴ Hua clipaxcatcatziniyahu sampi quincalitalalhchihuinancanitan lantla akstitum lipahuanatit Cristo Jesús, chu lantla na paxquikoyatit xlipacs huanti tapaksinikoy Dios xtachuna lantla huixin.

⁵ Hua lipaxquikoyatit sampi takalhkalhipakotit huantu calikalhipacampitit c-akapun. Huixin tlan milacan tlahuatit yuma huantu nacamaxquicanatit acxni tuncan tzucutit lipahuanatit yama xtaluloktat, chu lipaxuhu xtachihuin huantu mastay laktaxtut.

⁶ Hua yuma xalipaxuhu tamacatzinin lantla tlan naakaputaxtuyatit huantu aya calitalalhchihuinancanitantit, xlicana lacaxtum

ṭakahuanimā, chū aya tlahuamā xtascújut c-xlicatlanca antañi chān, chuná lantla tzúculh tasiyuy xtascújut acxnī huixín huacu lipahuántit yumā xtachihuin Dios huantu lichihuinán tlanca xtalakalhamán lantla caj lipaxcatcatzínit quincalilakmaxtuputunán, chū canajlátit pi talulóktat yumā xaakstitum tapáxquit huantu xlá mastay.

⁷ Sampi yumā tlan talacapastacni huá pulana calitakalhchihuinán quintalacan Epafra huanti luhua cpaxquiyahu lantla lacxtum quincataliscujnitán xtachihuin Dios.

⁸ Pi huatiya Epafra quincalitakalhchihuinán lantla camapuhuanimán Espiritu Santo laquimpi napaxquikoyátit catihua.

⁹ Chū nā chuná quin, hasta acxnī quin ccatzihu lantla lapátit nī cmakaxtakahu ankahín ccapalacasquinán c-quioracioncán, csquinihu Dios pi lihuana nacamacatziniyán xtalacapastacni, chū nacamaxquiyán liskalalā laquimpi pacs naakataksátit huantu nacamacatziniyán Espiritu Santo.

¹⁰ Nā ccapalacasquinán pi tlan akstitum nalatapayátit chuná lantla xli latamātcán huanti xlicanā tapaksinikoy Quimpuchinacán, chū huá ankahín natzaksayátit huantu xlá lakatiy natlahuayátit, chū quitaxtuy pi namastayátit mintahuacatcán c-milatamātcán, sampi xman huá natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, chū atzinú lihuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios.

¹¹ Quin nā csquiniyahu pi cumu xlá kalhiy tlanca xlitlihuaka, cacamaxquin tu xlá kalhiy

laquĩmpĩ tlan napaxuhuanalipinátit, chu natayaníyátit masqui tú nacalakchinán sampi laktlihuakán huixín c-mintacanjlacán,

¹² chu laquĩmpĩ lipaxuhu napaxcatcatziniyátit Quintlatican Dios sampi huá lakpalinĩt milatamatcán laquĩmpĩ tlan namaklhtinanapítit yama lipaxuhu latámat antani pacs xkakánat huantu malacnũnikonĩt namaqxũkoy xlipacs huanti lacsackonĩt.

¹³ Xlicana pi Dios quincalakmaxtún c-xmacán ti malánan cxlatamatcán huanti paklhtuta latámat, chu antá quincahuilín c-xmacán xatapaxquĩn Xcam Jesucristo laquĩmpĩ huá namalanán c-quilatamatcán.

¹⁴ Huachá ti likalhiyahu laktáxtut chu xmatzankananica quintalakahín.

Acxni Cristo nilh caj quimpalacatacán quincamalacatzuhuĩn Dios

¹⁵ Cumu Dios ni pala chatum ti auxilha lantla xlá, huá Cristo minĩt masiyuy lantla luhua xtáyat. Xlá litaxtuy xtachuná lantla xapuxcu Xkahuasa Dios huanti tamapaksiy pacs lantla tu anán sampi xlá ankaliná xlama masqui hasta acxni ni naj tú xanán xtamalacatzuquĩn.

¹⁶ Pacs lantla tu anán catiyatna, xahua c-akapún, xlá pacs maktlahuanĩt, chuná huantu tasiyuy, xahua huantu ni tasiyuy, na chuná huantu lamakó catuhua maktakalhnanín huanti masqui ni tasiyukoy mapaksinankoy, chu kalhikoy tlanca litlihuaká laquĩmpĩ namalanankoy caunín; xlá pacs maktlahuanĩt laquĩmpĩ huá nalakchankoy, chu namapaksikoy.

17 Cristo ucxlaṭa xlamaḡ hasta acxni ni naj tú xamalacatzuquiy Dios, chu huantu chiyú anán, huá chunacú lianantilhay caj xpalacata cumu chuná xlá lacasquinít.

18 Quin huanti aya lipahuanitahu Cristo litaxtuyahu xtachuná la xmacni chatuma chixcú, chu huá litaxtuy quiakxekacán, sampi xlá quincapuxcunimán, chu quincamaxquimán latámat. Chumpi xlá huanti ankalhín quincapulanimán, huá xakasiya lakastakuánalh calínín laquimpi stalanca nalicatziyahu pi huá xlicana kalhiy tlanca xlatatzúcut.

19 Sampi chuná lacásquilh Dios pi pacs huantu kalhiy lantla xliDios, chu tlanca xlatatzúcut, xahuá tlanca xlitlihuaka, antá stalanca natasiyuy c-xlatamat Cristo.

20 Chu na lacásquilh Dios pi huá Cristo namalaksputuy huantu xlaklakalhínit tatancsni c-xlakstipan Dios, chu xlipacs huantu anán c-xlicatlanca catiyatna, chu hasta masqui c-akapún. Xlicana pi caj xpalacata xkalhni Cristo huantu stajmákalh acxni nilh c-cruz, huá chú litahui tapaxuhuán laquimpi tachixcuhúitat masqui tlahuakonit talakalhín tlan chú nalaktalacatzuhukoy Dios, chu nialh napecuanikoy.

21 Xalipulana, huixín caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín xtlahuayátit, c-mintapuhuancán xquixtaxtuyátit pi xtalamakasitziyátit Dios, chu na xlitaxtuyátit pi ni xtapaksiniyátit, chu mákat xlapanítit lantla xaktzankatayanítántit.

22 Huampi huá chú Dios aya lipaxuhu

camalacatzuhuinítan caj xpalacata cumu hua
Cristo lhuhua huantu pátilh c-xmacni acxni
nilh quimpalacatacán c-cruz. Hua chuná
litláhualh laquimpi tlan nalaktalacatzuhuiyahu
Dios xtachuná lampala nialh tú lenahu quin-
talakalhincán tu naquincamakstuntlahuayán
c-xlacatín.

²³ Huampi laquimpi chuná naquixtuy tala-
casquín pi chunatiyá akstítum nalipahuanátit,
chu niucxni tilítamakaxtakátit pala tú
nacamalactlahuiniyán lantla canajlayátit huantu
camalacnunicanítantit acxni lipahuántit yama
lipaxuhu tachihuín huantu mastay laktáxtut
acxni calítakalhchihuínancántit. Huatiyá
yuma tachihuín huantu liakchihuínamaca
lantla xlicatlanca, chu quit Pablo na huá
cliakchihuínantlahuán.

*Pablo lipaxuhu liscujkoy huanti lipahuankoy
Jesús*

²⁴ Luhua cana clipaxuhuay huantu quilakchán
tapatín caj xpalacata ccaliscuján huixín huanti
lipahuanátit Cristo, sampi ccatziy pi chuná
climakatzimá c-quimacni huatiya yama xtapatín
Cristo huantu lipátihl xpalacatacan kamputum
canajlanín, huachá ti lantla xkamputumcán
litalacastuckoy xtachuná aktumínica xmacni.

²⁵ Dios quililacsacnit pi naclitaxtuy cscujni
laquimpi tlan naccaliscuján huixín huanti
lipahuanátit Cristo, chu huantu tlan, chu
xatakatzín naccalimaakataksniyán xtachihuín.

²⁶ Yuma xtalacapastacni lantla
naquincalakmaxtuyán hasta xamakan

quilhtamacú aya tzeḱ xliḥcahuiliniṭ laṅtla natlahuay maṣqui ni naj tí xmaḱatzinikoy tachixcuḥítat laṅtla luhua nakantaxtuy, huampi huá chú lacasquín pi lihuana nacatziyátit xlipacs huixín huanti lipahuanaítit, chu macamaḱquítit milatamaṭcán.

²⁷ Huampi maṣqui xapulana tzeḱ xuiliniṭ yama lipaxuhu xtalacapaṣtacni laṅtla xliḥcañit nacaḱakmaxtuyán huixín huanti ni judíos, huá chú camalakapasniṭputunán laquimpi tlan naakataḱsátit laṅtla xlitlanca liḱacni huantu camalacnuniyán. Sampi xliḱana liḱacni tamá pi caj xpalacata cumu huá chú tahuanítantit Cristo huixín tlan lipaxuhu kalhkalhitiyátit miakaputaxtutcán.

²⁸ Huá xpalacata quin tancs cliakchihuinaḱahu xtachihuín Cristo, chu cmaṣiyuyahu hasta antani macalay quintastacacán, laṅtla lacasquín akstítum nalatamaḱoy huanti lipahuankoniṭ, laquimpi acxni naccalichanán c-xlacatín Dios, ccamacamaṣtaputunkoyán laṅtla ti pacs catziyátit tu milicatzitcán xpalacata Cristo.

²⁹ Chu laquimpi tlan nacmaḱantaxtiy quintascújut luhua fuerza clitlahuaniy xlipacs quilitlihuaka laṅtla Cristo quimaxquiy yama liḱacni xlitlihuaka tu kalhiy.

2

¹ Quit clacasquín pi nacatziyátit laṅtla lipecua clacapaṣtaca tu nactlahuay mimpalacatacán, xlipacs huixín xala c-Colosas, na chuná xlipacs huanti lipahuankoy Cristo lacatzú c-Laodicea,

chū hasta makapitzín huanti ni aquíucxilhko, chū ni quilakapaskoy.

² Csquiniy lītlan Dios pi la huixín, cumu la xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, chunatiyá caakpuhuanítit c-minacucán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhítit xatlan talacapistacni laquimpi lihuana naakataksátit xlipacs huantu xamakan quilhtamacú tzeq xuilinítanchá xtalacapistacni, masqui xlá aya chunatiyá xilhcāhuilínit pi huā Cristo tlan namalakapasnín.

³ Sampi c-xlatamat Cristo stalanca tasiyuy lantla tlanca xlicacni xtastácat, chū tlanca xtalacapistacni Dios sampi huā macamaxquikonit.

⁴ Huā xpālacatā chunā ccalihuanimán laquimpi nití nacāliakskahumiyán acxni pala tú ya tachi-huín nacāhuanicanátit.

⁵ Pus masqui lantla chū ni antā ccaṭahuilachán xachatumínica, cacatzítit pi antā caṭalamachán ccalacapistaclacán, xahuachí quit luhua cana clipaxuhway pi huixín akstítum lapátit, chū chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

Dios quincamaxquinitán xasasti quilatamatcán

⁶ Cumu huixín matlanítit Jesucristo nacalakmaxtuyán, chū Mimpuchinacán nahuán, pus na chunā chú niucxnicú caakxtakmakántit huata akstítum calipahuántit.

⁷ Lihuana calichipaxnántit mintacanajlacán xtachuná lantla aktum quihui lihuana lichipaxnán xtankáxeka, xlipacs minacucán calipahuántit xtachuná lantla calitakalhchihuínancántit, chū ankalhín

capaxcatcatzínítit Dios huantu tlahuama c-milatamatcán.

⁸ Luhua cuintaj cacatlahuacántit pì nìtì nacaļiakskahuimiyán huantu nì kalhiy xtaluloktat tachihuín, masqui lacuán, chu lakskalalán takaxmata, sampi tamá huanti chuná likalhchihuinamakó nì antá quilhtimákó c-xtalacapastacni Cristo, huata huá lichihuinankoy huantu mintilhanitanchá xtasmanincán, chu caj xachunata xtalacapastacnicán huanti luhua akchipanamputún unú catuxáhuat.

⁹ Sampi xlipacs hua lantla Dios xliDios, chu lantla kalhiy tlanca xlitlihuaka, chu xtalacapastacni, stalanca tasiyuy c-xlatamat Cristo.

¹⁰ Chú Dios lama c-milatamatcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo, chu macxtum tahuanítántit, sampi huá puxcunanikoy xlipacs lantla chá tì mapaksinanin espíritu huanti masqui nì tasiyukoy maļanankoy catuxáhuat, chu c-akapún.

¹¹ Chu na chuna litum caj xpalacata lipahuanátit Cristo huixín lakmakántit pacs lantla tū nītlán xtatlahuaputu huantu xkalhiyátit mintayatcán, huampi huá yumá nì antá tasiyuy c-mimacnicán lantla puhuankoy makapitzin judíos huanti chucunica actzu xtiyatlihua acxnì circuncidartlahuakoy cskatacán, huampi mimpalacatacán xtachuná quitaxtuy pì c-minacucán xtachuná chucumakanicanítántit pacs tū nītlán laquimpì chuná namasiyuyátit c-milatamatcán pì huá chú aktum tanu, chu akstitum latamat nalilatapayátit chuná lantla

lacasquín Cristo.

¹² Hasta acxni huixín takmunútit quítaxtuy p̄i acxtum tātacnút̄it Cristo c-xtahuaxni, huamp̄i na quítaxtuy p̄i acxtum talakastakuanántit calín̄in samp̄i canajlayátit p̄i yama tlanca xlitlihuaka Dios huantu limalakastakuán̄ilh calín̄in, na scujma c-milatamatcán.

¹³ Xapulana huixín xaktzankatayán, usu xtachuná nin̄in xlapátit caj xp̄alacata huantu xkalh̄iyátit xalixcajn̄it mintalākahl̄incán, chú p̄i huixín n̄i judíos lacach̄intit n̄i xkalh̄iyátit xlimapaksin tu namakantaxt̄iyátit. Huamp̄i n̄ialh chuná lapátit samp̄i hua chú Dios camaxquin̄itán xasasti milatamatcán xtachuná lantla máxquilh Cristo acxni malakastakuán̄ilh calín̄in, chu na caj xp̄alacata Cristo xlá camatzankan̄an̄in xlipacs mintalākahl̄incán.

¹⁴ Lantla tatzoktahuilan̄it c-xlimapaksin Dios p̄i huant̄i n̄i namakantaxt̄iy huantu antá huan, naxokonán caj xp̄alacata xtalākahl̄in, huamp̄i Dios tlan tláhualh p̄i huá naxokonaniy Cristo xp̄alacata quintalākahl̄incán huantu xtlahuan̄itahu, chu quítaxtuy p̄i xlahuilan̄ihu, samp̄i xlá tamástalh naxtokohuacacán c-cruz. Xtachuná quítaxtuy p̄i hua quintalākahl̄in pacs antá taxtokohuacakoça Cristo c-cruz.

¹⁵ Caj xp̄alacata p̄i Cristo nilh c-cruz quimp̄alacatacán, Dios chuná limakatlajakolh xlipacs yama akskahuin̄in huant̄i n̄i tasiyuy huamp̄i kalh̄ikoy litlihuaka, chu limapaksin caun̄in, chu mamaxan̄ikolh c-xlacat̄incan lihuhua laquimp̄i pacs tlan naucxilhkoy.

*Caj xman huá calitzaksahu lantla nakalhiyahu
huantu anán c-akapún*

¹⁶ Cana huixín, cuintaj catlahuátit pi nití nacamakacanjlayán pala nacaahuanicanátit huantu luhua atzinú milimakantaxtítcán c-milatamatcán, chuná pala tú lihuayátit, usu likotnanátit, pala tu ya quilhtamacú tucuhuiní nalimaxtuyátit laquimpí namapascuajniyátit, usu pala lantla acxni skatanán, usu acxni lihuancán pala tí nascuja.

¹⁷ Xlipacs yumá huantu chuná xtlahuakoy judíos, Dios chuná xlimapaksikonit laquimpí nalilacapastakoy huantu alistalh namaklhtinankoy xlakskatán, huampí cumu chú aya quilanitanchi Cristo xlipacs yumá huantu quilitlahuatacán xuanit nialh tu xlakasi.

¹⁸ Ni catamastátit nacaakskahuimiyán tama huanti masiyukoy tanuj talacapastacni, huanti huankoy pi luhua xafuerza nalakataquilhputacán ángeles, chu luhua tlanca catzikoy caj xpalacata tu mat Dios limalacahuānikonit, huampí ni huá xtaluloktat Dios huantu lichihuinankoy, huampí huata caj xman huá xtalacapastacnicán huantu acstupalacsacxtukonit.

¹⁹ Huanti chuná kalhikoy xtalacapastacnicán quitaxtuy pi nialh lacasquinkoy namapaksikoy xpuxcucán, sampí quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla xmacni, chu xlá litaxtuy quiakxekacán huanti quincapuxculenán laquimpí acxtum tlan nalatamayahu, chu nalamaktayayahu c-quintacanjlacán xtachuná lantla lilhcahuilinit Dios naquincamaktayayán.

20 Lapi xlicana pi huixín aya acxtum taninítantit Cristo, chu antá lákspuṭli lanṭla natzaksayátit namakantaxtiyátit huantu nitú xlakasi, caj lilakaputza xtasmanincan chixcuhuín laquimpi chuná nalakmaxtuyátit milístacnacán, ¿túhuan chinchu xpalacata chunatiyá timakantaxtiyátit huantu lilakaputza xtalacapastacnican chixcuhuín,

21 xtachuná la huancán: “ñi caxamátit yuma tipatu sampi lihuancán”, “Ñi calihuayántit tama tahuay”, “ñi calixamátit mimacancán sampi namaxcajualiyan, chu nalakalhiy milístacna”? Chu acxni chuná lihuancán huí ti pacs canajlaputún.

22 Xlipacs tama limapaksín caj xtalacapastacnican chixcuhuín, ni lay lacuán chixcuhuín naquincalimaxtuyán, usu nalakpalikoy xalixcajnit quintalacapastacnicán, sampi acxni tú nalilaya, usu tú nalitlahuaya, antiyá quitamactay, sampi acxnitiyá lakspuṭa, usu laclay.

23 Xlicana pi huanti chuná masiyuy, takaxmata lampala acstaca tachihuín sampi mat naquincamaktayayan lanṭla tlak ṭlan cacninanin naquincalimaxtuyán, hasta huankoy lanṭla caj kas naacstumacatzanicahu cquintiyatlihuacán laquimpi cax smalhua nahuanahu acxni lakataquilhputananahu, huampi antiyá quitamactay sampi ni tzinú huá quincamaktayayan malakspuṭuyahu yamá huantu xlicana maxcajuali y quilístacnacán, chu ni natlahuayahu nītlán xtatlahuaputu quintiyatlihuacán.

3

¹ Huá xp̄alacata, quit ccalihuaniyán, cumu huixín xt̄achuná p̄i aya talakastakuananítántit Cristo calínín, ch̄u kalhiyátit sasti latámat, pus hua ch̄ú tu mil̄itlahuatcán p̄i caj xman huá catzaksátit lantla nakalhiyátit huantu anán c-akapún antani huilachá cristo c-xp̄axtun Quintlatican Dios.

² Caj xman huá caucxilhlacachipítit huantu anán c-akapún, ch̄u n̄i huantu unú anán catiyatna.

³ Sampi huixín xt̄achuná p̄i aya taninítántit Cristo, quitaxtuy p̄i milatamātcán huantu xapulana x̄lilapátit aya lakspun̄it, ch̄u hua ch̄ú yama xasasti latámat huantu kalhiyátit, huá likalhiyátit sampi milatamātcán macxtum tahuanítántit xlatamat Cristo, na xt̄achuná lantla xlatamat Cristo macxtum tahuanítántit xlatamat Dios.

⁴ Huá xp̄alacata acxni Cristo, huanti camaxquín xasasti milatámat, namimpalay x̄limaktuy, huixín na natapaxuhuayátit c-lilakatit xputacacchín antani xlá huí.

Pablo lacasquín p̄i colosenses huá calilatamakolh xasasti xlatamātcán

⁵ Quit ccahuaniyán p̄i maktum calakmakántit x̄lipacs huantu n̄itlán xtlahuayátit: nialh pala chatum ti caxakátlih tanuj puscat pala huí xpuscat, usu xchixcú, ch̄u n̄ití catláhualh huantu n̄i mininiy, na n̄i caj xman huá caputzatakchokótit lantla namakapaxuhuayátit mimacnicán, na n̄i pala cata catuhúa calakpuhualacapítit huantu stlan nakalhiyátit catuxáhuat, lap̄i chuná xtlahuátit quitaxtuy p̄i huata huá luhua

xlitakatzankátit xtachuná lantla mimpuchinacán tlahuayátit.

6 Dios luhua snun xcajniy, chu ni ucxilhputunkoy xlipacs huantí chuná lamakó, chu hasta namapatinikoy huantí caj xman lakachixcuhimakankoy.

7 Xlipacs yumá huantu cahuaninitán pi nítlán, na huá umincha quilhtamacú xmaktlahuayátit acxni ni xalipahuanátit Cristo.

8 Huampi huá chú pacs lakmakankótít tamá huantu ni camininiyán, xtachuná la tasitzín, takahu, talalikamán, chu talamakasitzín, chu tu caj aklakuá, chu laclixcajnit tachihuín xuanátit.

9 Nitú calaliakskahuipítit sampi huixín aya titaxtuninitántit huantu xamakán xlipapátit mintapuhuancán, xahua huantu lixcájnít xtlahuayátit.

10 Hua chú aya catzaksátit hua lantla akstítum nalatapayátit sampi xasasti kalhiyátit mintayacán huantu Dios camaxquín, chu chalí chalí sastimpátit hasta lantla lihuana nalakapasátit lantla lacasquín nalatamayahu Dios huantí quincamalacatzuquinítán.

11 Hua chú nialh luhua xafuerza pala huix griego, usuchí judío, chuná pala circuncidarlanita xtachuná lantla tlahuakoy judíos, usu nitú circuncidarlanita; pala huix xala mákat tanítampi, usu caj lacatzú quinta huila la quinta chiqui; pala calakuán lápat, usu pala tamahuacanita laquimpi namascujucana xtachuná la tachín, tamá nialh tú huamputún, usu kalhiy xlakasi, huata xman huá kalhiy xlakasi pi nalipahuanahu Cristo, sampi xlá acxtum quincalalakalhamanán, chu lacxtum

quincalipulhcayán.

12 Dios luhua lipecua capaxquiyán, chu calacsacnitán laquimpi pacs xlakskatán nalitaxtuyátit. Pus huantu akstitum calatapátit, calalakalhamántit, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, ni tuncán casitzítit pala tí calahua nacahuaniyán.

13 Capaxuhuanalipini pala huí tí natlahuaniyán huantu nítlan, huix ni casitzini, huata camatzankanani, xtachuná lantla quincamatzankananinitán Cristo na chuná calamatzakananihu.

14 Huampi huantu luhua atzinú nacamaakstitumiliyán pi xaxlicana nalakalhiniyátit tapaxquítat, sampi hua yumá tu xlicana macxtum tlahuanán.

15 Chu hua Cristo cacamaxquín tatanacsni c-minacucán, sampi huá calilacsacnitán Dios laquimpi nalitaxtuyátit huatiyá aktum xmacni Cristo, huá xpalacata ccalihuanian pi niucxni tipatzankayátit lantla napaxcatcatziniyátit huantu tlahuanit c-milatamatcán.

16 Niucxni capatzankátit tama lilakatit xtachihuin Cristo tu mastay laktáxtut, antiyá catahui c-minacucán la xamalaná. Calamaakpuhuanitit nalipahuanátit, chu tancs calalitakalhchihuinántit xtachihuin lantla tí xlicana lakapasa. Xankalhin calimaxquítit paxcatcatzinit Dios lantla lipaxuhu natliniyátit salmos, xahua lacuan tatlín tu nalimaxquiyátit cacni.

17 Na xlipacs huantu xtlahuátit, usu xlichihuinántit, cacatzítit pi hua

Cristo makapaxuhuapátit, chu chuná calipaxcatcatzínítit Quintlatican Dios caj xpálacata Cristo.

Pablo lacasquín pi acxtum calakalhakaxmatkolh huantu laḷimapaksikoy

18 Huixín lacchaján huanti puchuhuayátit, lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, sampi xlicana hua yumá lakatiy Quimpuchinacán acxtum nalamaktayalipinátit huixín huanti lipahuanátit.

19 Chu huixín chixcuhuín huanti puchuhuayátit, huantu tlan capaxquikótit, chu calakalhamankótit mimpuscatcán, chu lacatitum catachihuínántit, ni caj casitzínítit.

20 Na chuná huixín camán huanti huí minatlatnacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huantu calimapaksicanátit, sampi xlicana pi chuná lakatiy Quimpuchinacán.

21 Na chuná huixín xanatlatna huanti huilakó mincamancán, ni huatiyá pi calacaquilhnikótit mincamancán laquimpi ni caj tlakaj nalakoy, chu napuhuankoy pi ni paxquikocán.

22 Xlipacs huanti tamahuakocanit mascujumakoça xtachuná la tachín, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huanti camascujumán, xaliankahlín tancs cascujnítit, ni caj xman acxni man caucxilhmán, huampi xlipacs minacucán cascújtít, cacatzítit xtachuná lampala hua Cristo scujnipátit.

23 Xlipacs huantu xlicújtít, xlipacs mintapaxuhuancán nalitlahuayátit, lacatancs

cacatzítit xtachuná lampala huá scujnipátit Quimpuchinacán, chu nī huā chixcuhuín.

24 Cacatzítit pī huā Quimpuchinacán nacamaxquiyán mintataquincán huantu xlá malacnunit namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy. Sampi huá liscujpátit Cristo huanti xaxlicana mimalanacán ti nakalhaxpatátit huantu xlá calimascujuyán.

25 Huampi xlipacs huanti caj xman huá tlahuamakó talakalhín, xlacán na namaklhtinankoy xtaskahucán, huampi caj namaxokonikocán chuná lantla mininiy xlipacs huantu nitlán tlahuakonit, sampi xlá nī caj lacsacpaxquinán.

4

1 Na chuná huixín malananín huanti kalhiyátit xatastan miscujnicán, chu mascujukoyátit lantla lacasquinátit, tlan cacatzinikótit, chu nī taji tlihuakā caaktlakahuacakótit, sampi lacatancs cacatzítit pī huixín na nacatatlahuayán cuenta acxni namacamastayátit mintascujutcán c-xlacin yama chatum Quimpuchinacán huanti huilachá c-akapún, xlipacs huantu tlahuanitántit unú catuxáhuat.

2 Ankalhín catlahuátit mioracioncán, nī cataxlajuanítit, chu capaxcatcatzinítit caj xpalacata huantu tlahuanit c-milatamatcán.

3 Chu na casquiniyán litlán pī naquincapalacasquinátit c-mioracioncán, laquimpi huā Quimpuchinacán namapuhuanikoy tachixcuhuítat pī camalacquikolh xnacucán laquimpi quin tlan nacliakchihuinanikoyahu

xtachihuḡn Cristo huantḡ lhuhua xlacán nḡ alakapaskoy, huachá tu clipatinamajcú c-pulachin.

⁴ Casquinítit Dios pḡ caquimaktáyalh laquimpi huantu tlan naclitakalhchihuḡnankoy, chu lacatancs nacmasiyuy xtalacapastacni chuná lantla quilitláhuat.

⁵ Cana huixín, nḡ calimakaxtáktit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy, huata caputzátit lantla tancs natakalhchihuḡnankoyátit huantḡ nḡ lipahuankoy Cristo.

⁶ Acxnḡ natakalhchihuḡnankoyátit nḡ caj aklakuá tu tihuanikoyátit, huata lacatitum calichihuḡnántit tachihuḡn huantu makapaxuhuanan, chu pala huí tḡ tú cakalhasquinán tancs cakalhtítit lantla caminiyán.

Pablo ahuatá xakatlilacán

⁷ Hua quintalacan Tíquico huantḡ lipaxuhu quimaktayanit lantla cscujnanimá Quintlaticán, man nacaleniyachán yuma quincarta, chu nacalitachihuḡnanán lantla quit clama.

⁸ Huá xpalacata ccalimalakachanimachán laquimpi naca huaniyán pḡ tlan clamahu, chu chuná huixín nakalhiyátit tapaxuhuan.

⁹ Hua acxtum ctamacamachá Onésimo tḡ na luhua cpaxquiyahu, yuma quintalacán na chuná luhua acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pḡ huá xapulana antá lacxtum xcatalamachán. Hua xlacán nacalitakalhchihuḡnanachán lantla tú unú cliscujmahu.

10 Quintalacַan Aristarco, huantֿi acx-tum ctatanuma c-pulachֿin, lipaxuhu caxakatֿililacamachֿan, na chuná Marcos xtapuxnimat Bernabé. Huixֿin aya catziyátit xatֿi tama Marcos, pus acxni xlá nacalakanachֿan lipaxuhu namakamakֿlhtֿinanátit.

11 Na chuná lipaxuhu caxakatֿililacamachֿan quintalacַan Jesús huantֿi na litapaֿcuhuiy Justo. Huaֿ lantֿla xlipacs natalanֿin judíos tֿi lipahuankoy Jesús, caj xman huaֿ yuma kalhatutu huantֿi chú quimaktayamakó lantֿla nacliakchihuֿinanahu xtapaksit Dios, chu luhua xlicanaֿ cliֿpaxuhuay lantֿla tancs quimaktayakonֿit.

12 Chuֿ na chuná caxakatֿililacamachֿan chatum xala c-mincachiֿquincán, yunú liֿscujma Quimpuchinacַan huanicַan Epafras. Xlá ankalhֿin calacapastacַmַn acxni ctlahuayahu oración, capalacasquinֿan pi chunatiyá akstֿitum nalipahuantֿit, chuֿ xlipacs minacucַan natlahuayátit xtalacasquin Dios.

13 Xlicanaֿ pi quit tֿan cmaֿlulokaֿ lantֿla calacapastacַan Epafras, chuֿ na chuná natalanֿin tֿi xalanֿin c-Laodicea chuֿ c-Hierápolis.

14 Chuֿ na lipaxuhu caxakatֿililacamachֿan xatapaxquin doctor Lucas, xahuaֿ Demas.

15 Catlahuátit liֿtlanֿ caquixakatֿlinikótit tama natalanֿin huantֿi huilakó c-Laodicea. Na chuná caquixakatֿlinipítit Ninfa, chuֿ xlipacs yama natalanֿin huantֿi tamacxtumikoy c-xchic.

16 Acxni chú huixֿin nalikalhtahuakakoyátit yumaֿ quincarta, catlahuátit liֿtlanֿ chuná camacapinikopítit natalanֿin tֿi tamakstokkoy c-Laodicea laquimpiֿ naֿ nalikalhtahuakakoy

xlacán. Chu antá nā nacamaxquipalacanátit mactum litum quincarta, pus camaklhtinampítit laquimpi nalikalhtahuakayátit.

¹⁷ Catlahuátit litlán cahuanítit quintalacan Arquipo pi cmanimachá tachihuín, chu chuná cuaniy: “Cana huix, luhua catlahua litlán, lihuana camakántaxti mintascújut huantu lilacsacnitán Quimpuchinacán.”

¹⁸ Pus chú quit, Pablo, man quimacán, chu quiletra ccalitzoknimán yuma ahuatiyá actzu tachihuín huantu naccahuaniyán. ¡Niucxni tipatzankayátit pi quit ctanuma c-pulachin! Clacasquín pi Dios ankalhín, chu xcátzít nacasiculanaatlahuayán.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526